

Mixer One

Handrührgerät
hand mixer
batteur à main
ручной миксер



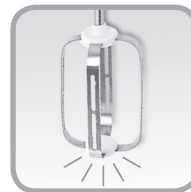
Stadler Form®



5 Geschwindigkeitsstufen mit Turbo-Taste
 5 speed settings with turbo button
 Réglage de la vitesse à 5 positions avec touche turbo
 5 скоростей и режим TURBO



Betriebsanzeige mit LED-Beleuchtung
 LED power indicators
 Boutons lumineux LED indiquant la mise en marche
 Светодиодная индикация



Spezial-Schwingbesen aus Edelstahl mit Pfannenschutz
 Special stainless steel turbo whisk with pan protection
 Fouets spéciaux en acier inox, avec protection pour casseroles
 Насадки-венчики из высококачественной нержавеющей стали
 с протектором для защиты посуды от царапин

Уважаемый покупатель!

d

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

e

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

f

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

r

Поздравляем с приобретением нового миксера. При правильной эксплуатации он прослужит Вам долгие годы. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию и строго следуйте приведенным рекомендациям. Лицам, не имеющим достаточных навыков по использованию электроприборов или не знакомым с инструкцией по эксплуатации, запрещается использовать этот электроприбор. Сохраните упаковку в местах, недоступных для детей.

Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.stadlerform.ch, www.stadlerform.ru

Stadler Form®



1 Schwingbesen
Beater
Fouets
Насадки венчики для взбивания

2 Motorgehäuse
Motor housing
Bloc moteur
Корпус миксера

3 Werkzeugentriegelung
Tool removal
Déblocage des accessoires
Кнопка-замок для отделения насадок

4 Ein- / Aus-Stufenschalter
On / off level switch
Sélecteur Marche / Arrêt / Vitesse
Выключатель / переключатель скоростей

5 Turbo-Taste
Turbo button
Touche turbo
Кнопка режима «TURBO»

6 Knethaken
Dough hooks
Crochets à pétrir
Насадки-крюки для замешивания теста



Vorbereiten
Preparation
Préparer
Подготовка к работе



Vor Erstgebrauch gut reinigen
Clean well before using for the first time
Nettoyer avant la première utilisation
Перед первым использованием вымойте рабочую насадку и емкость для смешивания.



1 Mixgefäß stabil hinstellen
Place mixer bowl in a stable position
Placer le récipient en position stable
Установите чашу для смешивания на устойчивую поверхность

Чаша в комплект не входит



Bei Knethaken:
For kneading hook:
Pour crochets à pétrir:
Крючки для теста:

Position beachten
Observe position
Respecter la position
Слегка поверните для надежной фиксации



4 Zutaten einfüllen
Fill with product
Placer les aliments
Поместите продукты в чашу для смешивания



2 Werkzeug einsetzen
Attach tool
Insérer le dispositif
Вставьте насадки в соответствующие отверстия в корпусе



3 Gerät einstecken
Plug in appliance
Brancher l'appareil
Подключите к электросети

- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Never operate appliance on uneven surfaces
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Не устанавливайте посуду для смешивания на неровные поверхности
- Gefäße aus Edelstahl, Glas oder Spezial- Kunststoff benutzen
Use vessels made of stainless steel, glass or special plastic
Utilisez de préférence des récipients en acier inoxydable, en verre ou en plastique spécial
Используйте для смешивания подходящую посуду из металла, стекла или пластика



Gebrauchen Use Utiliser Использование



- 5** Mixer einführen
Introduce mixer
Introduire le mixeur
Погрузите насадки в продукты



- 6** Einschalten, Geschwindigkeit wählen
Switch on, Select speed
Enclencher, Sélectionner la vitesse
Включите миксер, установив переключатель на нужную скорость



Wählen Sie das passende Werkzeug
Select a suitable tool
Sélectionner les accessoires appropriés
Для разных целей используйте подходящие насадки



- 7** Für kurzzeitige Höchststrehzahl
For short duration at highest speed
Pour une vitesse maximale de courte durée
Для кратковременного включения максимальной скорости нажмите и удерживайте кнопку TURBO режима

- Mixer kann leicht auf und ab bewegt werden
Mixer can be easily moved up and down
Vous pouvez facilement bouger le mixeur vers le haut et le bas
Аккуратно перемещайте миксер вверх-вниз для лучшего смешивания
- Nie kochende Esswaren mixen. Verbrennungsgefahr!
Never mix hot food. Danger of burning!
Ne mixez jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!
Никогда не обрабатывайте горячие продукты. Опасность получения ожогов!
- Perfektes Ergebnis dank Spezial-Edelstahlschwingbesen
Special stainless steel turbo whisk for perfect outcome
Fouets en acier inoxydable, de forme spéciale pour un résultat parfait
Насадки-венчики из высококачественной нержавеющей стали снабжены протектором для защиты посуды от царапин



Nach dem Gebrauch
After use
Après utilisation
После использования



Gerät sofort reinigen
Clean appliance after use
Nettoyer immédiatement l'appareil
Выполните чистку миксера



Ausschalten
Switch off
Désactiver
Выключите миксер

OFF



Mixer entnehmen
Remove mixer
Retirer le mixeur
Извлеките насадки из чаши



Mixgut entnehmen
Remove mixed food
Sortir les aliments mixés
Извлеките из чаши
обработанные продукты



Gerät ausstecken
Unplug appliance
Débrancher l'appareil
Отключите миксер от электросети

- Werkzeuge laufen nach. Verletzungsgefahr!
Tools continue revolving. Danger of accident!
Les fouets ou les crochets ne s'arrêtent pas immédiatement.
Danger de blessure!
После выключения насадки продолжают некоторое время вращаться.
Риск получения травмы!
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Store appliance away from unauthorized persons
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Не допускайте использования миксера недееспособными лицами

Reinigung Cleaning Nettoyage Чистка



Werkzeuge entfernen
Remove tool
Retirer les accessoires
Снимите насадки



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Протрите корпус мягкой влажной салфеткой
Не используйте абразивные чистящие средства и материалы



Zuerst Netzstecker ziehen
Unplug first
Retirer d'abord la prise
Перед чисткой отключите пароварку от электросети.



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Clean accessories with soapy water, dry
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Вымойте насадки в теплой воде с мягким моющим средством, затем тщательно просушите

Gerät nie unter laufendes Wasser halten / im Wasser spülen
Never hold appliance under a running tap nor rinse in water
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
Никогда не погружайте электроприбор в воду и не мойте под струей воды

Sicherheitshinweise

Security hints

Indications pour la sécurité

Инструкции по безопасности

d



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben.



- Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.



- Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

e



- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Never touch live parts.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.
- The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not touch moving parts, otherwise there is a risk of personal injury.
- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the open air.
- Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- Never leave appliance unattended.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures



f



- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

r



- Никогда не погружайте электроприбор в воду или иную жидкость. Опасность короткого замыкания!
- Никогда не используйте неисправные бытовые приборы, в том числе с поврежденным сетевым шнуром.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при подключении прибора к электросети.
- Используйте для подключения электроприбора только исправную сетевую розетку с соответствующим напряжением, не используйте удлинительный шнур.
- Никогда самостоятельно не разбирайте и не ремонтируйте электроприбор. Все работы по ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола, не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками. Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревающимися поверхностями или легко воспламеняющимися веществами.
- По окончании срока службы электроприбор должен быть утилизирован в соответствии с действующими правилами. В целях безопасности перед утилизацией необходимо срезать вилку сетевого шнура.
- Миксер не предназначен для использования детьми или лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов, а также лицами, находящимися под действием лекарственных препаратов или алкоголя.
- Никогда не касайтесь во время работы вращающихся насадок. Опасность получения травмы!
- Никогда устанавливайте посуду для смешивания на неровных поверхностях. Не эксплуатируйте миксер вне помещений.
- Не допускайте, чтобы дети бесконтрольно пользовались или играли электроприбором (дети не осознают опасности).
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра.
- Никогда не вставляйте пальцы или посторонние предметы в отверстия в корпусе миксера.

Mixer One

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Сертификат РОСС RU.0001.11ME10.B10937

выдан 11.06.2010 ОС ТЕСТБЭТ
119334, Москва, Андреевская наб., 2,
т/ф (495)665 7929
<http://www.testbet.ru>

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

П Р И М Е Р



45 - сорок пятая неделя
10 - последние две цифры года
12345 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:
4510 - 12345 - 45-я неделя 2010 года

Technische Daten

Aufgenommene Leistung: 300 W
Elektronische Steuerung
Anzahl der Geschwindigkeiten: 5
Gehäusematerial: Plastik
Turbobetrieb

Specifications

Power consumption: 300 W
Control type: electronic
Number of speeds: 5
Body material: plastic
Turbo mode

Caractéristiques techniques

Puissance: 300 W
Type de commande: électronique
Nombre de vitesses: 5
Matériau du corps: plastic
Régime turbo

Технические характеристики

Мощность: 300 Вт
Управление: электронное
Кол-во скоростей: 5
Материал корпуса: пластик
Турбо режим

Stadler Form®